

DETALHES TÉCNICOS

Edital nº 16
Artista: Darlan Rosa
Processo de Impressão: Ofsete
Folha com 30 selos
Papel: Cuchê gomado
Valor facial: R\$ 1,05
Tiragem: 300.000 selos
Área de desenho: 40 mm x 30 mm
Dimensões do selo: 40 mm x 30 mm
Picotagem: 11,5 x 12
Data de emissão: 17/7/2010
Local de lançamento: Santo André/SP
Impressão: Casa da Moeda do Brasil
Prazo de comercialização pela ECT: até 31 de dezembro de 2013 (este prazo não será considerado quando o selo/bloco for comercializado como parte integrante das coleções anuais, cartelas temáticas ou quando destinado para fins de elaboração de material promocional).
Versão: Departamento de Filatelia e Produtos/ECT.

Os produtos podem ser adquiridos pela loja virtual dos Correios: www.correios.com.br/correiosonline ou pela Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096; Fax: (21) 2503-8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito American Express, Visa ou Mastercard.

Código de comercialização: 852008619

TECHNICAL DETAILS

Stamp issue n. 16
Artist: Darlan Rosa
Print system: Offset
Sheet size: 30 stamps
Paper: gummed chalky paper
Face Value: R\$ 1,05
Issue: 300,000 stamps
Design area: 40 mm x 30 mm
Stamp dimensions: 40 mm x 30 mm
Perforation: 11,5 x 12
Date of issue: July 17th, 2010
Place of issue: Santo André/SP
Printing: Brazilian Mint
Term for commercialization by ECT: up to December 31st, 2013 (this delay does not apply to stamps/miniature sheets commercialized as part of yearly collections, as thematic cards, or still, whenever they are meant to be distributed as promotional items).
English version: Department of Philately and Products/ECT.

Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096; Fax 55 21 2503 8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. For payment send authorization for charging to credit cards American Express, Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with whom Brazilian Posts have signed agreements).

Code: 852008619

SOBRE O SELO

O selo mostra uma locomotiva a vapor em movimento, conhecida pela população brasileira como Maria Fumaça. Sobre fundo na cor verde, a Mata Atlântica da Serra do Mar e uma vista parcial da Vila Inglesa de Paranapiacaba, localizada no interior do município de Santo André, no Estado de São Paulo, com suas casas e alojamentos em estilo inglês. É mostrada, ainda, em destaque, a torre de tijolos maciços com sua peculiar cúpula e o característico relógio londrino da estação ferroviária, que confere uma atmosfera britânica ao local. O conjunto de edificações e o entroncamento ferroviário ali existente é um dos mais significativos exemplos da arquitetura e da engenharia ferroviária inglesa de fins do século XIX. A estação ferroviária, atualmente, é um dos ícones do turismo local. Foram utilizadas as técnicas de desenho e computação gráfica.

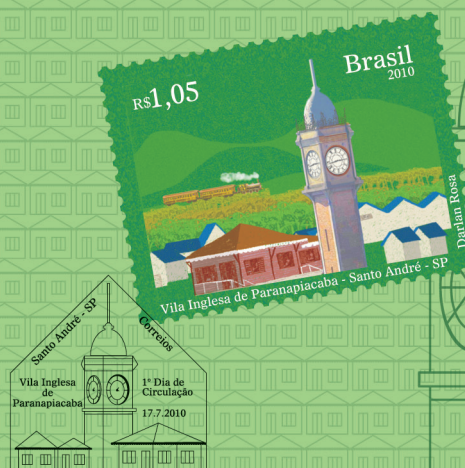
ABOUT THE STAMP

The stamp shows a steam locomotive in motion, known by the Brazilian population as Maria Fumaça. Against a background of green, the Atlantic Forest of the Serra do Mar and a partial view of Paranapiacaba English Village, located within the municipality of Santo André, in São Paulo, with its houses and lodges in the English style. It is shown also in focus, the tower of solid bricks with their peculiar and characteristic dome London train station clock, which gives the place a British atmosphere. The set of buildings and the existing rail junction there is one of the most significant examples of architecture and engineering Railway British late nineteenth century. The station is currently one of the icons of local tourism. Drawing and computer graphics techniques were used.

EDITAL 16 - 2010

Emissão Especial Special Issue

Vila Inglesa de Paranapiacaba English Village of Paranapiacaba



Vila Inglesa de Paranapiacaba

O Paraíso no sul de São Paulo

Esta emissão de selo postal focaliza a importância histórica e turística da Vila de Paranapiacaba ou Vila Inglesa, famosa pela frequente neblina, e, especialmente, pelo conjunto arquitetônico das edificações em estilo inglês, no qual se destaca, reconstituída, a estação ferroviária, com seu original relógio londrino fixado abaixo de uma bela cúpula, no alto da torre de tijolos maciços vermelhos.

A Vila de Paranapiacaba é um grande marco histórico do Município de Santo André e do Estado de São Paulo. Construída em decorrência da expansão da estrada de ferro Santos-Jundiaí, registra um período da história brasileira, no século XIX, de forte influência da cultura britânica, cujo legado é revelado, entre outros aspectos, na arquitetura e na tecnologia empregada na engenharia.

Encravada na Mata Atlântica, a ocupação da área se deu por volta de 1860 com a implantação da via férrea da São Paulo Railway. Em 1874, foi inaugurada a Estação do Alto da Serra, posteriormente denominada Paranapiacaba, que, em tupi-guarani, significa "de onde se avista o mar".

Com o término das obras, a Vila se transformou em residência de operadores e mantenedores do tráfego ferroviário, tendo sido ampliada para suprir a demanda habitacional gerada pela duplicação do sistema funicular. Concluído no final de 1901, esse sistema era movido por máquinas fixas e tracionado por meio de cabos, ideal para suplantar os acentuados desníveis do terreno.

As funcionalidades de seu projeto de urbanização foram consideradas inovadoras para a época. As casas eram divididas hierarquicamente, conforme as funções exercidas pelos funcionários: casas geminadas de quarto em madeira, usadas pelos ferroviários casados; casas dos engenheiros, avarandadas, inicialmente feitas em madeira e, depois, em alvenaria, consideradas de alto padrão; e as casas dos solteiros, que eram alojamentos simples, em madeira, dotados de dormitórios, sanitários, chuveiros e pequena cozinha.

A Vila de Paranapiacaba é um atrativo turístico peculiar, que guarda a história e os registros desse tempo. Em 1987, foi tombada pelo Patrimônio Estadual (CONDEPHAAT); em 2000, pelo World Monument Fund como Tesouro Cultural Mundial; em 2002, pelo Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional – IPHAN; e, em 2003, pelo Patrimônio Municipal (COMDEPHAAPASA). Deverá, em breve, ser reconhecida pela Unesco como Patrimônio da Humanidade, devido ao expressivo parque ferroviário, um dos mais relevantes exemplos da tecnologia inglesa do século XIX. A estação é utilizada, atualmente, para o turismo ferroviário.

Além dos atrativos históricos, arquitetônicos e culturais, a Vila está localizada em um recanto ambiental úmido e montanhoso, muito próximo ao litoral paulista, que mantém uma parcela significativa da Mata Atlântica, um dos mais ricos biomas mundiais.

Edson Salvo Melo
Secretário de Cultura, Esporte e Lazer
Prefeitura Municipal de Santo André/SP

English Village of Paranapiacaba

Paradise in the south of São Paulo

This stamp issue focuses on the historical and tourist importance of Paranapiacaba Village or Vila Inglesa (English Village), famous for the frequent fog, and especially for its English-style architecture, represented in particular by the reconstituted railway station, with its original London clock set under a beautiful dome at the top of the tower built with pressed red brick.

Paranapiacaba Village is a major historical milestone in the municipality of Santo Andre and the state of São Paulo. Built as a result of the expansion of the Santos-Jundiaí railway, it marks a period of Brazilian history of strong British influence in the nineteenth century whose legacy is revealed, among other things, through the architecture and engineering technology.

Nestled in the Atlantic Rainforest, the occupation of the area occurred around 1860 with the construction of the São Paulo Railway. The Alto da Serra station was inaugurated in 1874. It was later renamed Paranapiacaba, which in Tupi-Guarani (indigenous language) means "overlooking the sea."

With the completion of the works, the village became the home of rail traffic operators and maintenance staff. It was expanded to meet the housing demand generated by the doubling of the funicular system. Completed in late 1901, this system was driven by fixed machinery and pulled by cables, the best method to overcome the steep gradients.

The features of its urbanization project were considered innovative at the time. The houses were divided hierarchically, according to the positions held by the employees: wooden row houses for the married staff, the engineers' houses with porches, originally made of wood and then in brick, which were considered high standard, and the houses of the single employees, which were simple wooden accommodations equipped with dormitories, toilets, showers and a small kitchen.

Paranapiacaba Village is a unique tourist attraction, which keeps the history and records of those days. In 1987, it was listed by the State Heritage (CONDEPHAAT); in 2000, by the World Monument Fund as a World Cultural Treasure; in 2002, by the Institute of Historical and Artistic Heritage – IPHAN; and in 2003 by the Municipal Heritage (COMDEPHAAPASA). It should soon be recognized by UNESCO as a World Heritage Site, due to its significant rail yard, one of the most important examples of nineteenth-century British technology. The station is used today for rail tourism.

In addition to its historical, architectural and cultural attractions, the village is located in a humid and mountainous environment, near the coast of São Paulo, which contains a significant portion of the Atlantic Rainforest, one of the richest biomes in the world.

Edson Salvo Melo
Secretary for Culture, Sport and Recreation
Municipality of Santo André/SP